



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๒ มีนาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีกำหนดจัดประชุมสภาประชาชนสูงสุด สมัยที่ ๕ ในเดือนเมษายน		

กรุงเทพฯ สำนักข่าวเคซีเอ็นเอของทางการเกาหลีเหนือแถลงเมื่อวันที่ ๒๒ มีนาคม ๒๕๖๐ ว่า สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีกำหนดจะจัดประชุมสภาประชาชนสูงสุดชุดที่ ๑๓ สมัยประชุมที่ ๕ ในวันที่ ๑๑ เมษายน ๒๕๖๐ โดยสำนักข่าวฯ แถลงแต่เพียงสั้น ๆ โดยไม่มีรายละเอียดใด ๆ

ทั้งนี้ สภาประชาชนสูงสุด ซึ่งเป็นองค์กรสูงสุดด้านนิติบัญญัติของประเทศ มีกำหนดจัดประชุมปีละหนึ่งหรือสองครั้ง โดยสมัยประชุมแรกของสภาประชาชนสูงสุดชุดที่ ๑๓ จัดขึ้นเมื่อเดือนเมษายน ๒๕๕๗ ได้เลือกตั้งผู้นำสูงสุดให้ดำรงตำแหน่งอีกครั้ง คือ นายคิม จอง อิล เป็นประธานคณะกรรมการการป้องกันประเทศคนแรก และนายปาร์ค ปอง จู เป็นนายกรัฐมนตรี

ในสมัยประชุมที่ ๔ ของสภาประชาชนสูงสุด ชุดที่ ๑๓ เมื่อเดือนมิถุนายน ๒๕๕๗ นายคิมได้รับเลือกตั้งเป็นประธานคณะกรรมการกิจการแห่งรัฐ ซึ่งเป็นหน่วยงานที่จัดตั้งขึ้นใหม่แทนคณะกรรมการการป้องกันประเทศ อีกทั้ง สมัยประชุมดังกล่าวยังได้พิจารณาแก้ไขรัฐธรรมนูญของประเทศด้วย

สภาประชาชนสูงสุดทำหน้าที่รัฐสภาของประเทศ มีอำนาจหน้าที่ให้การรับรอง แก้ไขเพิ่มเติมรัฐธรรมนูญ กำหนดนโยบายและงบประมาณแห่งรัฐ รวมทั้ง ปรับเปลี่ยนผู้ดำรงตำแหน่งสำคัญของประเทศ ทั้งนี้ สภาประชาชนสูงสุด ชุดที่ ๑๓ ได้เลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรทั้งประเทศ จำนวน ๖๘๗ คน เมื่อเดือนมีนาคม ๒๕๕๗ ดำรงตำแหน่งวาระละ ๕ ปี

ที่มาของข่าว :	http://www.chinadaily.com.cn/world/2017-03/22/content_28637709.htm
วันที่พิมพ์ :	๒๔ มีนาคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ของสำนักข่าวต่างประเทศ อาทิ www.chinadaily.com.cn	
๒. สืบค้นข้อมูลข่าวที่จะแปลผ่านระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ โดยคัดเลือกข่าวที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับอาเซียน หรือการปฏิรูปประเทศของสมาชิกอาเซียน	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมภาษาเดียวหรือพจนานุกรมสองภาษา ศัพท์รัฐศาสตร์ฉบับราชบัณฑิตยสถาน และพจนานุกรมคำศัพท์เฉพาะทาง	
๔. สืบค้นข้อมูลประกอบเพิ่มเติมกรณีคำศัพท์เฉพาะ ชื่อบุคคล สถานที่ รวมทั้งตำแหน่งบุคคล จากเว็บไซต์กระทรวงการต่างประเทศของไทย เพื่อให้เนื้อหาข่าวมีความถูกต้อง สร้างความเข้าใจและมีความน่าเชื่อถือมากยิ่งขึ้น	
๕. ใช้แนวคิดหลักการเขียนข่าวเพื่อประชาสัมพันธ์บนเว็บไซต์	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐	/๖๐
ผู้แทน	นางสาวสิรินดา จันทร์ักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	